

Sistema de N° de Impostos e Seguro Social (My Number System)

マイナンバー制度

相談センター 山形エレナ

(公財)海外日系人協会 日系人相談センター

■相談受付 月曜日～金曜日(土・日曜、祝祭日を除く)
14:00～17:30

■対応言語 ポルトガル語、スペイン語、日本語

■電話番号 045-211-1788

Q Moro em uma cidade em que quase não há nikkeis, e não entendo muito bem o idioma japonês. A empresa em que eu trabalho, me solicitou o cartão my number, o responsável me explicou, mas não entendi muito bem, o que significa. Por isso restou as dúvidas: para que serve este cartão? porque eu tenho que entregar para a empresa? onde eu tenho que ir para fazer a solicitação? Como me explicaram que servirá de Documento de Identificação, isso significa que meu zairyu card será substituído por este cartão?

A A partir de Janeiro de 2016 será implantado o Sistema de N° de Impostos e Seguro Social (semelhante ao CPF - Cadastro de Pessoa Física da Receita Federal do Brasil e apelidado de My Number System), e a partir de outubro de 2015, será entregue através do correio um Cartão de Notificação do número de pessoa física junto com o formulário para a solicitação do Cartão My Number a cada cidadão, inclusive estrangeiros com residência no Japão. Este documento apelidado de My Number é pessoal e único, e mesmo que resolva voltar ao país de origem, com intenção de não mais retornar, este n° continuará existindo e se um dia retornar ao Japão, continuará usando o mesmo número

1.O Cartão My Number, facilitará a burocracia em órgãos públicos, instituições financeiras, na utilização dos serviços do hello work, bem como seguro desemprego, recebimento de aposentadoria e subsídios públicos, declaração de imposto de renda e outros, contribuindo para uma administração mais eficiente e melhor conveniência dos residentes.

2.A empresa solicita o n° do Cartão My Number para os tramites com o seguro social, aposentadoria, seguro desemprego, impostos, etc (dentro dos limites estipulados por lei).

3.Está previsto que até dezembro de 2015 seja entregue a todos o um Cartão de Notificação com o numero de pessoa física juntamente com o formulário de solicitação para a emissão do Cartão My Number, em sua residência, no endereço registrado na prefeitura..

Enviando o formulário de solicitação acima, a partir de janeiro de 2016 o Cartão My Number Oficial por regra, deverá ser retirado no balcão de atendimento da prefeitura, e devolver o Cartão de Notificação.

4.O Cartão My Number será utilizado também como Documento de Identificação , porem , ele não substituirá o Zairyu Card (documento onde consta seus dados pessoais, período de permanência, qualificação de trabalho, etc no Japão). Por outro

lado, com a implantação do Sistema , o atual Juki Card (utilizado pelos cidadãos japoneses como documento de identificação pessoal), será substituído pelo Cartão My Number e a partir de janeiro de 2016, não serão renovados ou expedido novos cartões, passando a ser o Cartão My Number o novo documento de identificação pessoal.

Informações do Gabinete do Governo (Naikakufu)

Portugues

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/portuguese.html>

Espanhol

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/spanish.html>

Ingles

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/english.html>

相談 私は殆ど日系人がいない町に住んでいて、日本語が良く分かりません。私が勤めている会社からマイナンバー(個人番号)を取得するよう求められ、責任者から説明を受けたのですが、よく分からず、色々疑問が残りました。この個人番号は何のためのものですか? 何故これを会社に提示しなければならないのですか?この番号を申請するためにはどこにいかなければならないのでしょうか? 個人番号カードは身分証明書の役割を果たすとの説明を受けましたが、そうすると個人番号カードが在留カードにとって代わるということなのでしょうか?

回答 2016年1月から社会保障・税番号制度が導入されます(マイナンバー制度とも言われるものでブラジル連邦国税庁の住民登録番号(CPF)に似ています)。このため、2015年10月から、日本に居住する外国人を含め一人一人の市民に、(個人番号の)「通知カード」というものと「個人番号カード交付申請書」が送付されます。この「通知カード」に記載されている番号がマイナンバーになりますが、これは各人に割り当てられた唯一無二の番号で、日本に二度と帰らないつもりで本国に帰国した後もこの番号は存続し、もしその後日本に帰った場合にはこの番号を使えることとなります。

- 1) 個人番号は、ハローワークを利用する際、失業保険や退職金あるいは公的支給金を受け取る際、納税申告を行う際などに公的機関や金融機関の業務の効率を向上させ、市民の利便性を高めるためのものです。
- 2) 企業は、社会保険、退職金、失業保険、税金などの手続きを行うために、個人番号の提示を求められることとなります。
- 3) 市民に対する個人番号の「通知カード」と「個人番号カード」交付申請書の送付は、2015年12月末までに全て行われる予定です。「通知カード」を受け取られた方は、同封された申請書を郵送すること等により、市区町村の窓口で「個人番号カード」の交付を受けることができます。なお、「個人番号カード」を取得する際には「通知カード」を市区町村に返還する必要があります。
- 4) 「個人番号カード」は、身分証明書としても利用できます。しかし、個人的データや在留期間などを記載する文書である在留カードにとって代わるものではありません。他方、このマイナンバー制度の導入により、2016年1月から住基カードは個人番号カード(マイナンバーカード)に代替されることになり住基カードの新規発行や更新は行われません。